



Je Ficodindia

NEWSLETTER

Free
Gratuito

BOLLETTINO INFORMATIVO-CULTURALE DEI SICILIANI D'AUSTRALIA

a cura del Coordinamento Associazioni Siciliane

ISSN 1833-0029

Volume 12

Issue 6

November - December 2010

Sommario

Passi letterari Poesia	2
Calendar of events	3
Notizie locali	4
Dall'Italia	5
Cultura	6
Gastronomy	7
Cultura	8

Agira, "ti resta dentro, anche se te ne vai"

di Valeria Lentini

- Agira - "Io, Marziale, dopo tanti inverni, ritorno contadino nella mia cara Bilbil".

In questi versi di **Marco**

Valerio Marziale è forse condensato il senso di nostalgia che si prova nella forzata lontananza dal paese natio.

Agira è un bellissimo paese arroccato sul Monte Teja: come tanti centri del Sud, è stato lentamente decimato dall'emigrazione verso realtà più opulente, in grado di offrire un'opportunità.

Attualmente conta 8.350 abitanti. I discorsi finalizzati a descrivere Agira terminano quasi sempre con un sospiro e una considerazione: Se

SEGUE A PAGINA 5

Italiani nel mondo

LA REGIONE SICILIANA PUBBLICA IL DECRETO DI NOMINA DELLA NUOVA CONSULTA DELL'EMIGRAZIONE In Australia ignorato lo Stato del NSW

PALERMO\ aise - È stato pubblicato il 30 settembre scorso il decreto con cui l'Assessorato delle politiche sociali della Regione Siciliana ricostituisce la Consulta regionale dell'emigrazione e dell'immigrazione.

L'articolo 1 recita: "è costituita per un periodo di 4 anni dalla data di insediamento la Consulta regionale dell'emigrazione e dell'immigrazione", segue la composizione dell'organismo presieduto

dall'assessore regionale Nicola Leanza e formato da ben 51 consultori.

Quattro i rappresentanti di patronato: Luca Failla (ACLI), Letteria Sciuto (ENCAL), Francesco Galizia (INAS-CISL) e Francesco Gioia (INCA - CGL); tre dei sindacati: Salvatore Laterra (UIL), Mariella Maggio (CGIL) e Daniela De Luca (CISL).

Sette i rappresentanti delle associazioni con sede in Sicilia: Salvatore Augello

(USEF), Emanuela La Rocca (COES), Luciano Luciani (Istituto Regionale Siciliano Fernando Santi), Domenico Azzia (Sicilia Mondo), Vittorio Anastasi (Siracusani nel mondo), Gaetano Calà (ANFE), Giovanni Allegra (AITAE).

In rappresentanza degli emigrati nell'Italia centro-settentrionale sono in Consulta Carlo Fratantonio (UIL) e Gaetano Curcuruto (CGIL).

SEGUE A PAGINA 3

Membri del CAS accolti dai sindaci di Cerami e di Agira



Michele Mongioj, Antonio Proto, Lucio Testa, Mario Messina, Michele Pitronaci, Santo Dinolfo. Seduti: Michele Grasso, Vincenzo La Fata e Tony Noiosi

Durante il mese di settembre, Luigi Stivala, Salvatore Grasso e Gaetano Bongiorno dell'Associazione S. Sebastiano Martire di Sydney ed il cav. uff. Tony Noiosi sono stati accolti calorosamente dalla Giunta comunale e dai componenti del gruppo teatrale Il Gabbiano di Cerami. L'invito è stato esteso anche a Sam Mugavero dell'Associazione

Agira che ha anche partecipato ai festeggiamenti in onore alla Madonna della Lavina. L'accoglienza manifestata dagli amici ceramesi è stata più che giubilante, specialmente con coloro i quali si era già fatta amicizia durante la loro visita a Sydney. Nel corso di una cena in loro onore sono state presentate targhe di riconoscimento al cav. uff. Tony Noiosi considerato ormai l'ambasciatore ceramese per eccellenza. Alla cena parteciparono anche il dott. Enzo La Fata della Regione Sicilia, il luogotenente Lucio Testa ed il maresciallo agirino Santo Dinolfo.

Hanno fatto gli onori di casa il sindaco prof

Michele Pitronaci, il vice sindaco Michele

SEGUE A PAGINA 3 E 4

Je Ficodindia B.N 97951797

P.O. Box 160 Ermington - Australia 1700

Telephone/Fax : +61 2 9801 0116

E-mail: ilficodindia@optusnet.com.au

Internet: www.ilficodindiasydney.com

Editorial Committee:

Francesco Giacobbe- Sam Mugavero

Webmaster:

Daniele Stasuzzo

Via V. Emanuele, 470 - 94011 Agira (En) Italy

E-mail: studiosstasuzzo@tiscali.it

Contributors:

Len Destro, Nina Rubino

Founded in 1999

by Salvatore (Sam) Mugavero

Published by C.A.S.

POESIA

RITORNO INTIMO

Nella quiete della contr'ora
la tua mano indugia
nella mia
sul tuo grembo

Nell'incanto vagheggio
un ritorno intimo
alla breve estate
dei nostril ricordi

Nell'aria pregna d'assenza
tra olmi e ombre
echi di voci lontane
sofferte parole d'addio

In questa fragile
bolla di tempo
sospesa nel tuo respiro
l'anima stanca s'abbandona
il corpo s'ammiela
la volonta perde forma

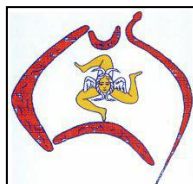
Nei tuoi occhi
nel tuo sorriso
nella tua languida aura
ancor'ora mi perdo

FERNANDO SECONNINO– Melbourne
Secondo Premio, ALIAS 2010

Coordinamento

Associazioni

Siciliane



12 810 322

Incorporated on the 11th October 2001

P.O. Box N 108 Petersham North, NSW 2049

Coordinator:

Teresa Todaro Restifa

Vice-Coordinators:

Vince Porfida— Luigi Stivala

Associations Members of C.A.S.:

- Ass. Cult. Agira [Pres. S. Mugavero](#)
- Ass. Circolo Siciliano [Pres. L. Stivala](#)
- Ass.Cult. Eoliana [Pres. G. Ficarra](#)
- Gruppo Genealogico [Pres. D. Arrivolo](#)
- Ass. Isole Eolie [Pres. F. Biviano](#)
- Palazzolo Acreide [Pres. S. Strano](#)
- Ass. Palermitani [Pres. G. Murgida](#)
- Ass. S. Alfio [Pres. P. Licciardello](#)
- Ass. S. Antonio da Padova [Pres. P. Maniscalco](#)
- Ass. S. Rocco [Pres. V. Porfida](#)
- Tre Santi Association (N.Q.) [Pres. F. Maccarone](#)
- Trinacria Association [Pres. O. Casa](#)

Secretary: [Sylvia Granturco](#)

Treasurer: [Sam Strano](#)

Public Relations: [Francesco Giacobbe](#)

Ex Officio [Eugenio Casamassima](#)

[Len Destro](#)

[Charlie Pollicina](#)

DISCLAIMER:

All opinions expressed in articles and features are those of the contributors and not necessarily those of the Editors or CAS. CAS and the Editors accept no responsibility for the accuracy of any of the opinions or information contained in submitted articles.

Je Ficodindia è reperibile a:

SYDNEY

Earlwood: Dott. Ignazio Alberti-315 Homer Street;

Five Dock: Canada Bay Club, 4 William St;
Dott. Felice Merlino, 126 Great North Road,;

Gladesville: Fiorotto Deli, shop 1, 225 Victoria Road;

Haberfield: Forza Travel, 149 Ramsay Street; Pasticceria Papa

Leichhardt: FG Fintax, 114 Marion Street.

Ryde: Golden Banana Fruit Market, Ryde Shopping Centre
Quarry Rd Pharmacy, 128a Quarry Road.

Wollongong: IT-SO-WEL—21 Stewart Street

MELBOURNE: A.L.I.A.S.- 29 Ridley Ave. Avondale Heights 3034

Tramite abbonamento oppure al sito internet

www.ilficodindiasydney.com

CONTINUA DALLA PRIMA PAGINA

**LA REGIONE SICILIANA PUBBLICA
IL DECRETO DI NOMINA DELLA
NUOVA CONSULTA DELL'
EMIGRAZIONE**

Venticinque gli emigrati all'estero da almeno tre anni, divisi per Paese di residenza: FRANCIA - Antonino Sortino, Giovanna Palermo, Luigi Malandrino, Remigo Ciotti; GERMANIA: Daniela Di Benedetto, Gioacchino Gueli, Mario Ferrera, Salvatore Cataudo, Sergio Insabella; BELGIO: Salvatore Arnone, Epifanio Guarneri, Domenico Russo; SVIZZERA: Francesco Onorato, Lorenzo Testa, Teresa Tumminello, Antonio Arcuri; INGHILTERRA E IRLANDA: Enzo Farinella; AMERICA DEL NORD: Josephine A. Maietta, Jack Spatola; AMERICA CENTRALE E DEL SUD: Antonina Cascio, Franco Spina, Antonia Recupero; **AUSTRALIA:** Giuseppe Cannata, Carmelo Caruso.

Integrano la Consulta il Dirigente Generale del Dipartimento regionale del Lavoro Alessandra Russo e 7 esperti in materia di emigrazione all'estero: Francesca Cuffari, Giuseppe D'Orsi, Gaspare Noto, Laura Bisso, Michelangelo Pedone, Giuseppe Siciliano, Biagio Clorofilla. Infine, in rappresentanza delle Associazioni di rappresentanza e tutela del movimento cooperativistico maggior-

mente rappresentative sono stati nominati Antonio Crivello (UNCI) e Michele Cappadonna (AGCI).

Segretaria della Consulta è Maria Carmela Di Bartolo, Dirigente del Servizio II Emigrazione ed Immigrazione dell'assessorato. **(aise)**

**Editrice SOGEDI s.r.l. - Reg. Trib.
Roma n°15771/75**

**Membri del CAS accolti dai
sindaci di Cerami e di Agira**

Mongioj, gli assessori Antonio Proto e Salvo Manuele, l'avvocato Michele Grasso, il ragioniere Mario Messina e tutto il gruppo teatrale "Il Gabbiano" diretto da Maria Grasso.

Intenso programma di incontri fra Sam Mugavero ed il sindaco di Agira ing. Gaetano Giunta, l'assessore Santo Trovato ed il consigliere Santo Dinolfo, con il rag. Gaetano Beltempo, del C.R.A.S.E.S., il quotatissimo Giornalista dott. Carmelo Loibiso, i dirigenti del Se.R.E.S. Don Filippo Bonasera, la prof.ssa Giuseppina Palumbo ed il dott. Giuseppe Difrancesco. Ad Agira, Mugavero ha incontrato il vicepresidente dell'associazione Amici del Presepe, dott. Nicola Gagliardi con cui si è

impegnato a promuovere scambi culturali fra le Associazioni agirine dei due Paesi. Visita di cortesia, infine a Monsignor Gaetano Daidone che recentemente ha festeggiato il 60° anniversario di sacerdozio e visita lampo al museo privato di Carmelo Vicino che si arricchisce ogni giorno di più di rarissimi cimeli di arti e mestieri scomparsi.



Nuccio e Sam Mugavero, Mario Messina, Tony Noiosi e Vittorio con la bandiera d'alloro durante la festa della Madonna della Lavina

Sicilian Associations Calendar of Events

NOVEMBER	5- Ass. S. Antonio—Annual Ball
	6: Ass. Trinacria—Members' Night
	20: Ass. Palermitani—Outside activities
	27: Ass. Isole Eolie—Annual Ball
DECEMBER	28: Ass. Trinacria—Picnic
	12: Ass. Isole Eolie—Xmas Children Picnic
FEBRUARY	31: Ass. Palermitani— <i>Veglione di fine d'anno</i>
	26: Circolo Siciliano—Anniversary S. Sebastiano
MARCH	6: Agira Assn— International Women Day
APRIL	1: CAS— Serata interassociativa .

Italian Family History Group meets at The Italian Forum Cultural Centre, 23 Norton St. Leichhardt every 4th Wednesday of the month (at 7 pm) except December and January

Every first Sunday of the month, at 11 am, holy mass at **O.L.Q.O P.** Gladesville Church. Celebrant: fr Alberico Iacovone

PRO MEMORIA

**Per gli italiani di Gladesville e
sobborghi limitrofi.**

Nella Chiesa di Our Lady Queen of Peace
La S. Messa in Italiano continua ad essere celebrata ogni prima domenica d'ogni mese alle ore 11

da padre Alberico Iacovone

Passate più possibile la voce!

FG Fintax Pty. Ltd

Agenti Fiscali Autorizzati
Direttore: Dr Francesco Giacobbe

Dichiarazioni dei redditi e contabilità
Persone fisiche*—Aziende*—Società
Consulenza Fiscale per i Pensionati Italiani

Tel. 9564 2533

114 Marion St. Leichhardt



Sam e Maria Mugavero con il sindaco Pitronaci, l'assessore Salvo Manuele ed alcuni giovani amici



Il sindaco di Agira ing Gaetano Giunta presenta a Mugavero un prezioso volume su Agira. Presenti l'assessore Santo Trovato ed il consigliere Santo Dinolfo



Lucio Testa, il sindaco Pitronaci e Sam Mugavero



Sam Mugavero con alcuni membri del gruppo teatrale "Il gabbiano"



Tony Noiosi riceve dal sindaco Pitronaci una targa commemorativa

Il Presepe vivente di Agira COME QUELLA NOTTE

È stato definito "il più originale d'Italia". E lo è davvero: pastori che hanno studiato la zampogna, la filatrice che fila, la lavandaia che lava, il falegname che pialla. Un centinaio di figuranti, ma protagonisti sono anche gli spettatori

Gagliardi Nicola Assicurazioni Ina Assitalia

Via Diodorea, 18, -94011 Agira (EN)

Telefono: 0935 696350- 0935 692781
Assicurazioni - agenzie e consulenze

Viatour

We know our world

per le prossime partenze in comitiva.

...E non perdetevi la "Crociera della Musica Napoletana" 10 Ottobre 2010

Tel: 9798 5555, 9799 3222, 1800 222666

viatour@viatour.com.au www.viatour.com.au

125 Ramsay Street, Haberfield 2045 (Sydney)

ABN 60001105193

License 2TA000469



Dall'Italia

Dalla prima pagina

Agira, “ti resta dentro, anche se te ne vai”

solo ci fosse il lavoro”. Già, se questo paese avesse più opportunità lavorative chi mai se ne andrebbe? **Perché Agira ti si insinua sotto la pelle**, ti resta dentro anche se te ne vai lontano migliaia di chilometri.

Così, l'emigrante si consola vagando idealmente per le stradine caratteristiche della parte alta: vicoli stretti che ti offrono panorami d'incanto; piccole case le une vicine alle altre, tutte munite di deliziosi balconi con tanto di bucato steso. **Per non parlare delle tradizioni gastronomiche**: il sapore delle cassatelle, dei nucatoli, delle infasciatelle te lo porti dietro come uno scrigno magico da aprire quando la nostalgia di casa si fa davvero forte.

E poi ci sono i suoi abitanti, che spesso si lamentano, fanno un lungo elenco di ciò che non va, di quello che manca. Ma ad Agira restano (se possono) o tornano spesso (se il lavoro li ha portati lontano).

Il calore e l'umanità tipici del popolo siciliano trovano ad Agira massima espressione: qui il senso dell'ospitalità è sacro, durante le feste si entra e si esce dalle abitazioni di amici e conoscenti per godere dai balconi e dai terrazzi di una vista privilegiata sulle tante occasioni di festa. Prima tra tutte, la festa del patrono San Filippo, che si celebra il 12 maggio e ad agosto (*proprio per consentire agli emigranti di partecipare ai festeggiamenti*).

Valeria Maria Roberta Lentini

... Anzitutto la ringrazio per i complimenti e le dico che sarò onorata di vedere questo articolo pubblicato sul suo periodico, che ho avuto modo di leggere trovandolo molto curato ed interessante

IL PRESEPE VIVENTE DI AGIRA

Il Presepe Vivente di Agira è unico in tutta Italia: è infatti il solo a essere rappresentato proprio durante la notte di Natale. Un evento nell'evento, dunque, che nasce nel 1988 e che da allora non ha mai smesso di migliorarsi, attraverso una meticolosa organizzazione in cui nulla è lasciato al caso. Il Presepe Vivente viene rappresentato nella parte più antica del paese di Agira, in uno spettacolo che coinvolge tutti gli abitanti e che rappresenta un vero e proprio spaccato di vita. Più di cento sono i figuranti, abbigliati con i costumi del tempo, che rievocano gli antichi mestieri. In disparte, invece, in una tenda regale, trovano posto i Re Magi, in attesa che la cometa li guidi al cospetto del Bambino.

Altri momenti cardine della manifestazione sono quelli dell'Annunciazione dell'Angelo a Maria, dell'ingresso a Betlemme di Maria e Giuseppe alla ricerca di una locanda in cui pernottare e ovviamente, dalla nascita di Gesù. Che in quella notte magica di Natale, porta all'intera umanità il suo messaggio di speranza e di vita



Cortesia dell'associazione
Amici del presepe
di Agira

Phillip Iacona
Manager

WF White Formwork
Material Suppliers

15-16 Durian Place
Wetherill Park NSW 2164

Ph: 02 9756 2652
Fax: 02 9756 2069
Mobile: 0418 612 623

Email: whiteformwork@bigpond.com
www.whiteformwork.com.au

LEGGIO & COCO
ARTISTIC
WROUGHT IRON

Factory 9744 6628
Antonio 0414 38 99 72
Giuseppe 0401 006 690

leggioartistic@hotmail.com 2B REGATTA RD FIVE DOCK 2046

SICILIAN CULTURE

A.L.I.A.S.

Accademia Letteraria
Italo-Australiana Scrittori

SOTTO IL PATROCINIO DEL CONSO-
LATO GENERALE D'ITALIA IN MEL-
BOURNE E DELL'ISTITUTO ITALI-
ANO DI CULTURA E CON IL SUP-
PORTO DELLA CAMERA DI
COMMERCIO ED INDUSTRIA
ITALIANA,

IL VICTORIAN MULTICULTURAL
COMMISSION, IL COMUNE DI
MOONEE VALLEY E IL PATRONATO
INCA-CGIL AUSTRALIA

PRESENTA

IL CONCORSO INTERNAZIONALE
POESIA-NARRATIVA-PITTURA 2011

Per ulteriori informazioni indirizzare a:
cav. Giovanna Guzzardi

29 Ridley Avenue
Avondale Heights
Victoria, 3034 Australia

Telefax +61 3 9337 1680

E-mail: alias@alias.org.au

INVITO

Siete cordialmente invitati
Al lancio del libro
Versi e Colori
Di Santo Crisafulli
e Dipindi di
Domenico Gullifa

Mercoledì 10 novembre 2010
Alle ore 19 -Italian Forum Cultural Centre
23 Norton Street Leichhardt

RSVP 9642 1576- 9801 0116
by the 5th of November

santoa@bigpond.com Tel: Santo, 9642 1576, Ben, 9692 8604, Silvia, 9636 2674'"/>

Santo Crisafulli nasce a Palermo. Dopo l'Abilitazione Magistrale e il diploma di Decorazione Pittorica, insegna in diverse scuole di Caltagirone e Catania. Emigrato in Australia e ottenuta la Laurea in Lettere, presso l'Università Cattolica di Sydney, insegna in parecchie scuole statali, private e in quelle del Co.As.It.

L'insegnamento è la sua passione e nella sua didattica introduce l'elemento teatrale.

Diventa insegnante titolare presso il "FDLC". Scrive poesie scenette ed il romanzo "C'era una volta un maestro" che, subito adatterà nella commedia melodrammatica dal titolo omonimo e viene rappresentata dagli alunni e da alcuni membri della Compagnia Teatrale Italiana.

Santo Crisafulli ha ottenuto numerosi premi e riconoscimenti fra cui:

2008 - Melbourne - Gli viene conferito il Premio Speciale A.L.I.A.S. per la poesia.

2008 - Bari - Primo nel concorso Internazionale per opere teatrali.

2009 - Napoli - Prestigioso "Premio del Presidente" per la Commedia Melodrammatica "C'era una volta un maestro".

2010 - Melbourne - Premio Speciale: Medaglia Regione Siciliana.

2010 - Napoli - Primo Premio per la novella "Una Svista Genetica" nel Concorso Internazionale "Tra le parole e l'Infinito".

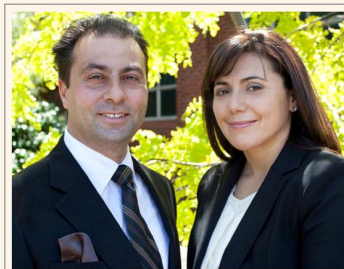


Andrew Valerio & Sons
Funeral Directors Pty Ltd

Un Impegno per un Servizio Personale

Tutti i sobborghi incluso zone
Five Dock, Baulkham Hills
e Western Sydney

24 ORE/7 GIORNI
Telefono: 02 9712 5204



Andrew e Laura Valerio

*Comprensione
compassionevole e personale
dei servizi richiesti.
Attività familiare, condotta
con l'impegno di assicurare
il meglio e di fornire assistenza
personale per i vostri
cari e famiglia.*

Gastronomy and Folklore

Sicilian Streghe & Strega

For those of you who came here looking for the liquor Strega that was mentioned in The Godfather Novel. For those of you who wish to learn about La Vecchia Religione (The Old Religion), you are in the right place.

Strega literally means witch in Italian, and is the practice of pagan rituals such as the occult and Wicca, better known as witchcraft. Strega is a female witch, Stregone is a male witch, collectively, they would be referred to as Streghe or Stregheria.

They are not to be mistaken with the cult such as satanism or anything remotely related. It does however, have the belief of ancient gods and goddesses. Long before Christianity was made legal and dominated all of Italy and the world, Pre-Etruscan Italians had mysterious and magic practices and teachings which were further developed and refined by the Etruscans around 1000BC. The rise of the Roman Empire as well as other factors began to influence Italian religion. While all pagan religions were soon stomped out by the rise of Christianity, one of the most common remnants of this secret religion is the Trinacria which was put on Pagan temples in Sicily in an effort to scare off invading armies. Those who find this odd, well, it is, but really isn't. When a relative is sick, we go and light a candle and say a special prayer to a designated saint. Not too much different? In fact, many may not realize it, but the days of the week, and even the months of the year, are all named after pagan Gods.

Days of the Week...

Sunday = named for the Sun (Domenica in Italian)

Monday = named for the Moon (Lunedì

in Italian, from the word Luna which means moon)

Tuesday = named for Mars (Martedì)

Wednesday = Mercury (Mercoledì)

Thursday = Jupiter (Giovedì)

Friday = Venus (Venerdì in Italian)

Saturday = Saturn (Sabato in Italian)

And the Months of the Year..

January - From Latin Januarius (Gennaio in Italian), honoring Janus, a Roman God. Being first (and the first month of the year), he reined over the Gates of Heaven, which Christians later assigned to St. Peter.

February - From Februus (Febbraio), another name for the God of purification Faunus and fertility.

March - Named after Mars (Marzo), the god of war because it is usually a stormy and windy month.

April - Is derived from the Latin word "to open" (Aprile), just like the blooming of the trees.

The Romans dedicated this month to Venus, often referring to it as Mensis Veneris instead of Aprilis. It is said that geniuses are often born in April, and there is much documentation that Jesus was actually born in the Spring, not December. The Winter Solstice was renamed the birth of Christ in an effort to convert pagans and this pagan ritual over to Christianity.

May - (Maggio) Maia Majesta was the ancient Roman Goddess of Spring. She was considered to be, Vulcan's wife.

June - (Giugno) The Roman Goddess Juno was Queen of Heaven and Guardian of Marriage and ruled childbirth. Even today, June is still a favorite month for marriages. We also get the term

"honeymoon" from the month of June because it is only in this month that was seen the orangish color of the full moon which resembles that of the color of honey. **July** - (Luglio) While once called Quintilus, or the 5th month, it was renamed for Julius Caesar and given a full 31 days in his honor.

August - (Agosto). Not to be out-done by his famous Uncle Julius, Roman Emperor Augustus renamed what was once called Sixtilis (the 6th month) and also given a full 31 days.

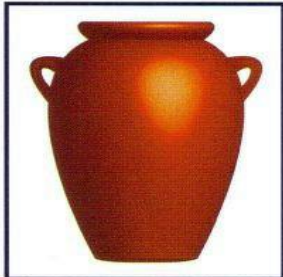
September - (Settembre). Comes from the Latin number for 7 of the old calendar.

October - (Ottobre). The root comes from the word octo, or the 8th month in the old calendar.

November - (Novembre), 9th month in old Roman calendar. It is also recognized as a month of harvest, from ancient times as well as that of modern America.

December - (Dicembre), 10th month in the old calendar which also brought the winter

LA GIARA
CAFE RESTAURANT



The Italian Forum
Shop 35, 23 Norton Street,
LEICHHARDT NSW 2040
Phone (02) 9518 3455
Fax (02) 9518 3454



Mediterranean House

*Celebrating 50 years of excellence in three generations of family business
Offering three function rooms to celebrate your special day.*

65 Ramsay Road, Five Dock NSW 2046

Ph: 9713 6386

Fax: 9712 3356

www.mediterraneanhouse.net

info@mediterraneanhouse.net

Sicilian– English Dictionary

For nonni and grandchildren (New series) by Michael Sanfilippo

(continued from previous issue)

ritardari – to delay
ritirari – to withdraw
ritrattu – portrait
riturnari – to return
robbustu – robust
rologeria – watchmaker
romanzu – novel
rosariu – rosary
rotunnu – round
rozzu – boorish
rubbari – to steal
russu – red
ruttu – broken

S
sabbatu – Saturday
sacrifizziu – sacrifice
sacru – sacred
saldu – sale
sangu – blood
sanu – healthy
sapiri – to know
sapuri – taste
sartu – tailor
sarvaggiu – wild
sarvari – to save
sbrigarisi – to hurry
scandatu – afraid
scannalu – scandal
scanusciutu – stranger
scarsu – scarce
scatula – box
sceccu – donkey
scinniri – to get off, step down
scioccu – stupid
scuperta – discovery
scupiri – to discover
scuraggiutu – discouraged
scuru – dark
sempri – always
severu – severe
sfari – to undo
sicilianu – Sicilian
significari – to mean

simana – week
sinnacu – mayor
sira – evening
sissanta – sixty
sonnu – dream
sordi – money
soru – sister
spagu – string
stidda – star
surdatu – soldier
suttasupra – upside-down

T
tacchinu – turkey
tagghiari – to cut
tali – such
taliari – to look at
tappitu – rug
tarantula – spider
tartuca – turtle
tauru – bull
tavula – table
telefonu – telephone
televisioni – television
temperatura – temperature
tempu – weather; time
teniri – to hold
terribbili – terrible
terzu – third
ti – yourself
tiatru – theater
timidu – timid
timpesta – storm
tingiuti – dyed
tipu – type
tisoru – treasure
torcicoddu – stiff neck
tradizzioni – tradition
traghettu – ferry
tranquillu – tranquil
trasiri – to enter
tratturia – small restaurant
travagghiari – to work
travirsari – to cross
trenu – train
tri – three
tridici – thirteen
trumma – trumpet
truvari – to find

tu – you
tunnu – tuna
turnari – to turn
tuvagghia di bagnu – beach towel

U
uguali – equal
ultimu – last
u massimu – most
u megghiu – best
unna – where
unnici – eleven
unu – someone
ura – hour
uragunu – hurricane
urlari – to shout
urtu – shock
usari – to use
utili – useful

V
vagnatu – wet
vaguni – wagon
valuri – value
vanu – vain
varcocu – apricot
vasari – to kiss
vasciu – low
vasu – kiss
verbu – verb
verificari – to verify
veru – true
viaggiari – to travel
viaggiu – travel
viaggiu di nozzi – honeymoon
vicinu – near
vidiri – to see
vidua – widow
vigliaccu – coward
villaggiu – village
villutu – velvet
vinciri – to win
vinniri – to sell
vinnitta – vengeance
vintusu – windy
vinti – twenty
vinu – wine

virgogna – shame
vistitu – costume; suit
vistu – visa
viteddu – veal
viulinu – violin
vivu – alive
vizziu – vice
volu – flight
voscu – forest
vrazzu – arm
vugghienti – hot
vugghiri – to boil
vuscari – to earn

Z
zainu – backpack
zibbibbu – Sicilian grape
ziu – uncle
zoppu – lame
zuccaru – sugar



Club of the Year 2009

www.canadabayclub.com.au

FOUR FUNCTION ROOMS
 TWO RESTAURANTS
 LIVE ENTERTAINMENT
 Thur - Sun

PROMOTIONS &
 GIVE AWAYS

INTERNAL CLUBS
 APL
 BINGO

4 William Street, Five Dock. 2046
 Ph: (02) 9713 4322 Fax: (02) 9712 1591

CANADA BAY CLUB

www.canadabayclub.com.au